

**INFORME PERICIAL SOBRE LAS PUBLICACIONES
DEL DR. ROBERTO GARVÍA SOTO (profesor del área de
Sociología de la Universidad Carlos III de Madrid)**

D. FELIPE ANTONIO TRESPALACIOS DE SOLÍS, traductor profesional de inglés, portugués e italiano (con DNI [REDACTED])

elabora el siguiente informe a petición del Dr. Jesús Javier Sánchez Barricarte (también profesor del área de Sociología de la Universidad Carlos III de Madrid).

Analizada la relación de publicaciones (libros, capítulos de libros y artículos científicos) contenidas en el Currículum Vitae del **Dr. ROBERTO GARVÍA SOTO** (adjunto a este documento), se ha de concluir que un porcentaje muy sustancial de las mismas (**más de una tercera parte**) son **repetidas** mediante:

- 1- Traducción a diferentes idiomas (fundamentalmente al inglés),
- 2- Repetición literal y
- 3- Paráfrasis.

A continuación, se detallan las repeticiones detectadas:

Tema: Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE)


Garvía Soto, Roberto (1993), *La Organización Nacional de Ciegos: un estudio institucional*, Madrid: Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales, 290 páginas, ISBN: 8479190531, <http://digital.march.es/ceacs-ir/en/fedora/repository/ir%3A1462>.

Esta publicación es la Tesis doctoral del profesor Garvía Soto, defendida el 9 de octubre de 1992 en la Universidad Autónoma de Madrid.

Garvía Soto, Roberto (1997), *En el país de los ciegos. La ONCE desde una perspectiva sociológica*, Barcelona: Editorial Hacer, 256 páginas, ISBN: 8488711212.

Esta obra es una repetición literal del trabajo *La Organización Nacional de Ciegos: un estudio institucional* (Madrid: Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales, 1993), del que es autor el Dr. Garvía Soto. Se detectan leves cambios, como la fusión de los subapartados 1 y 2 del capítulo 3 ("El problema de los objetivos") de la obra mencionada en un único apartado con el título "El problema de estudiar los objetivos en organizaciones complejas".

En la página 12, el propio autor reconoce que "este trabajo se presentó como tesis doctoral en la Universidad Autónoma de Madrid", es decir, él mismo reconoce que se trata de la misma obra que la antes citada (*La Organización Nacional de Ciegos: un estudio institucional*, Madrid: Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales, 1993).

**Garvía Soto, Roberto (2017), *Organizing the blind: The case of ONCE in Spain*, Londres: Editorial Routledge, 121 páginas, ISBN: 1472474244.**

En esta obra, en el apartado de agradecimientos (*Acknowledgements*), el propio autor reconoce que este libro tiene como origen su tesis doctoral, que publicó años antes con el título *En el país de los ciegos. La ONCE desde una perspectiva sociológica* (Barcelona: Editorial Hacer, 1997). Se trata de una traducción reducida del texto español de 1997. Se observan muy leves cambios, como las cifras de la tabla 2.1.

La única novedad de esta obra respecto a la de 1997 son los capítulos 5 y 6 (páginas 88 a 108) que sí son totalmente novedosos.

Garvía Soto, Roberto (1994), "Corporativismo en el área del bienestar. El caso de la organización nacional de ciegos", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 66: 53-72.

Analizado este artículo, se observa que es una paráfrasis del contenido de sus obras de los años 1993 (*La Organización Nacional de Ciegos: un estudio institucional*, Madrid: Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales) y 1997 (*En el país de los ciegos. La ONCE desde una perspectiva sociológica*, Barcelona: Editorial Hacer).

Garvía Soto, Roberto (1995), "Corporatism, Public Policy and Welfare: The Case of the Spanish Blind", *Journal of European Public Policy*, 2: 243-59.

Este artículo es la traducción literal abreviada del artículo "Corporativismo en el área del bienestar. El caso de la organización nacional de ciegos", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 66: 53-72 (1994), del que el Dr. Garvía Soto es autor.

Garvía Soto, Roberto (1992), "Mutual-dependence between the government and a private service monopoly under an authoritarian and a democratic regime. The case of the Spanish blind," en Kuhnle, Stein y Selle, Per (eds.), *Government and Voluntary Organisations: A Relational Perspective*. Londres: Editorial Gower, pp. 108-135.


De la lectura de este capítulo se infiere que gran parte de sus contenidos e ideas son similares a los recogidos en el libro *En el país de los ciegos. La ONCE desde una perspectiva sociológica* (Madrid, editorial Hacer, 1997), del que es autor el Dr. Garvía Soto. Por ejemplo, el apartado 1 de la primera obra ("The origin of the National Organization of the Blind") coincide con el capítulo 2 de la segunda obra ("Los orígenes de la organización"). Asimismo, el capítulo 2 de la primera obra ("Goal diversion, goal

inversion and the professionalization of the sale of the *cupón*”) coincide en gran medida con el capítulo 3 de la segunda obra (“El problema de los objetivos”).

Garvía Soto, Roberto (1996), “The Professional Blind in Spain”, *Work, Employment and Society*, 10 (3): 491-508.

Analizado este artículo, se observa que es una paráfrasis del contenido de sus obras de los años 1993 (*La Organización Nacional de Ciegos: un estudio institucional*, Madrid: Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales) y 1997 (*En el país de los ciegos. La ONCE desde una perspectiva sociológica*, Barcelona: Editorial Hacer).

Tema: Loterías

 **Garvía Soto, Roberto (2009), “Loterías, institucionalización y el juego en compañía”, en Garvía Soto, Roberto (ed.), *Fortuna y virtud: historia de las loterías públicas en España*, Madrid: Editorial Silex, pp. 13-65.**

Como indica el propio Dr. Garvía Soto en la nota a pie de página número 1 (página 13) de este capítulo: “este trabajo es una traducción del artículo ‘Syndication, Institutionalization and Lottery Play’, publicado originalmente en el *American Journal of Sociology*, 113 (3), pp. 603-652”. Hemos comprobado que, efectivamente, lo que dice la nota es cierto.

Como también señala el mismo autor en la página 9 del prólogo del mencionado libro, este trabajo, a su vez, “es una versión reducida” del libro *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica* (Madrid: CIS, 2008), del cual el Dr. Garvía Soto también es autor. Esto es lo que el Dr. Garvía Soto reconoce en el prólogo (página 9): “originalmente [esta publicación] parte de un trabajo que finalmente publicó el Centro de Investigaciones Sociológicas con el título *Loterías: un estudio desde la nueva sociología económica*. Una versión reducida de este texto apareció en forma de artículo en el *American Journal of Sociology*, que se reproduce aquí en español”.

Garvía Soto, Roberto (2009), “Motivaciones y efectos económicos y fiscales del juego en compañía”, en Garvía Soto, Roberto (ed.), *Fortuna y virtud: historia de las loterías públicas en España*, Madrid: Editorial Silex, pp. 67-94.

La tabla 5 de este capítulo del libro es prácticamente idéntica a la tabla 6.1 del libro *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica* (Madrid: CIS, 2008), del que el Dr. Garvía Soto también es autor. La tabla 7 de la primera obra coincide exactamente con la tabla 6.2 de la segunda. El gráfico 4 de la primera obra es idéntico al gráfico 6.2 de la segunda.

Garvía Soto, Roberto (2016), “The Economic and fiscal Impact of Syndicate Play”, en Zollinger, Manfred (ed.), *Random Riches. Gambling Past and Present*. Londres: Editorial Routledge, pp. 132-142.

Este capítulo del libro es una versión abreviada y traducida al inglés del capítulo “Motivaciones y efectos económicos y fiscales del juego en compañía” del libro *Fortuna y virtud* (Madrid: Silex, 2009), del que el Dr. Garvía Soto es autor.

Además, la tabla 8.2 y el gráfico 8.2 de este capítulo de libro coinciden con la tabla 6.2 y el gráfico 6.2 del libro *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica* (Madrid: CIS, 2008), del que el Dr. Garvía es autor.

Garvía Soto, Roberto (2008), “El impacto fiscal de la compra en compañía”, en Garvía Soto, Roberto, *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica*, Madrid: Editorial CIS, pp. 100-107


Este capítulo de libro tiene un contenido muy similar –tanto en tablas, como en texto y gráficos– al capítulo “Motivaciones y efectos económicos y fiscales del juego en compañía” del libro *Fortuna y virtud. Historia de las loterías públicas en España*

Roberto Garvía Soto

(Madrid: editorial Sílex, 2009), del que es autor el Dr. Garvía Soto. Es un contenido iterativo parafraseado.

Garvía Soto, Roberto (2008), *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica*, Madrid: Editorial CIS, 157 páginas, ISBN: 9788474764581.

Para comprobar el material duplicado que contiene este libro, véanse las entradas correspondientes a las siguientes obras mencionadas *supra*:

- 
- Garvía Soto, Roberto (2009), "Loterías, institucionalización y el juego en compañía", en Garvía Soto, Roberto (ed.), *Fortuna y virtud: historia de las loterías públicas en España*, Madrid: Editorial Sílex, pp. 13-65.
 - Garvía Soto, Roberto (2009), "Motivaciones y efectos económicos y fiscales del juego en compañía", en Garvía Soto, Roberto (ed.), *Fortuna y virtud: historia de las loterías públicas en España*, Madrid: Editorial Sílex, pp. 67-94.
 - Garvía Soto, Roberto (2016), "The Economic and fiscal Impact of Syndicate Play", en Zollinger, Manfred (ed.), *Random Riches. Gambling Past and Present*. Londres: Editorial Routledge, pp. 132-142.

Garvía Soto, Roberto (2007), "Syndication, Institutionalization and Lottery Play. *American Journal of Sociology*, 113 (3): 603-653.

Partes de este artículo han sido publicadas previamente en otros trabajos:

- Parte de la tabla 5 se corresponde con la tabla 6 del artículo "Las loterías españolas desde una perspectiva comparada", *Hacienda Pública Española*, 145: 27-42. 1998, del que el Dr. Garvía Soto es autor.
- Su gráfico 1 se corresponde casi exactamente con el gráfico 1 del artículo "El mercado de loterías en España", *Índice. Revista de Estadística y Sociedad*, 19: 14-17. 2006, del que el Dr. Garvía es autor.

Garvía Soto, Roberto (2003), "XIX Century European Lotteries in Comparative Perspective." *Ludica*, 9: 42-52.

La tabla 1 de este artículo se corresponde con la tabla 1 del artículo "Las loterías españolas desde una perspectiva comparada", *Hacienda Pública Española*, 145: 27-42 (1998), del que es autor el Dr. Garvía Soto. Los gráficos 2 y 3 de este artículo se corresponden con los gráficos 4.3 y 5.1 del libro *Loterías. Un estudio desde la nueva sociología económica* (Madrid: Editorial CIS, 2008), del que es autor el Dr. Garvía Soto.

Garvía Soto, Roberto (1998), "Las loterías españolas desde una perspectiva comparada", *Hacienda Pública Española*, 145: 27-42.

Para comprobar el material duplicado que contiene este artículo, véanse las entradas correspondientes a las siguientes obras mencionadas *supra*:

- Garvía Soto, Roberto (2003), "XIX Century European Lotteries in Comparative Perspective." *Ludica*, 9: 42-52.
- Garvía Soto, Roberto (2007), "Sindication, Institutionalization and Lottery Play. *American Journal of Sociology*, 113 (3): 603-653.


Garvía Soto, Roberto (2008), *Historia ilustrada de las loterías españolas*, Barcelona: Lunweg.

El texto que contiene este libro se presenta en su doble versión: en una columna en español y en otra columna en su traducción literal en inglés.

Tema: Lenguas artificiales

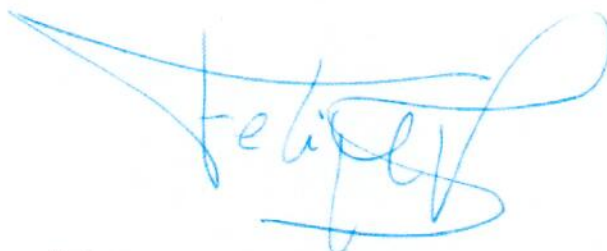
Garvía Soto, Roberto (2013), "A batalha das línguas artificiais: volapük, o primeiro ator", *Tempo Social*, 24: 59-78.

Este artículo es una traducción literal, aunque abreviada, del capítulo "Connecting the dots: Change and agency in path dependence processes" del libro *Spain in America* (Madrid: Fundación Endesa / Georgetown, 2010, pp. 387-416), del que el Dr. Garvía Soto también es autor.

 **Garvía Soto, Roberto (2015), *Esperanto and its Rivals: The Struggle for an International Language*, University of Pennsylvania Press., 226 páginas, ISBN: 9780812247107.**

En este libro está contenido (en gran parte literalmente y en ocasiones mediante paráfrasis) el capítulo "Connecting the dots: Change and agency in path dependence processes" del libro *Spain in America* (Madrid: Fundación Endesa / Georgetown, 2010, pp. 387-416), del que el Dr. Garvía Soto es autor.

En Madrid, a 4 de mayo de 2018



Fdo. Felipe Antonio Trespalcios de Solís